

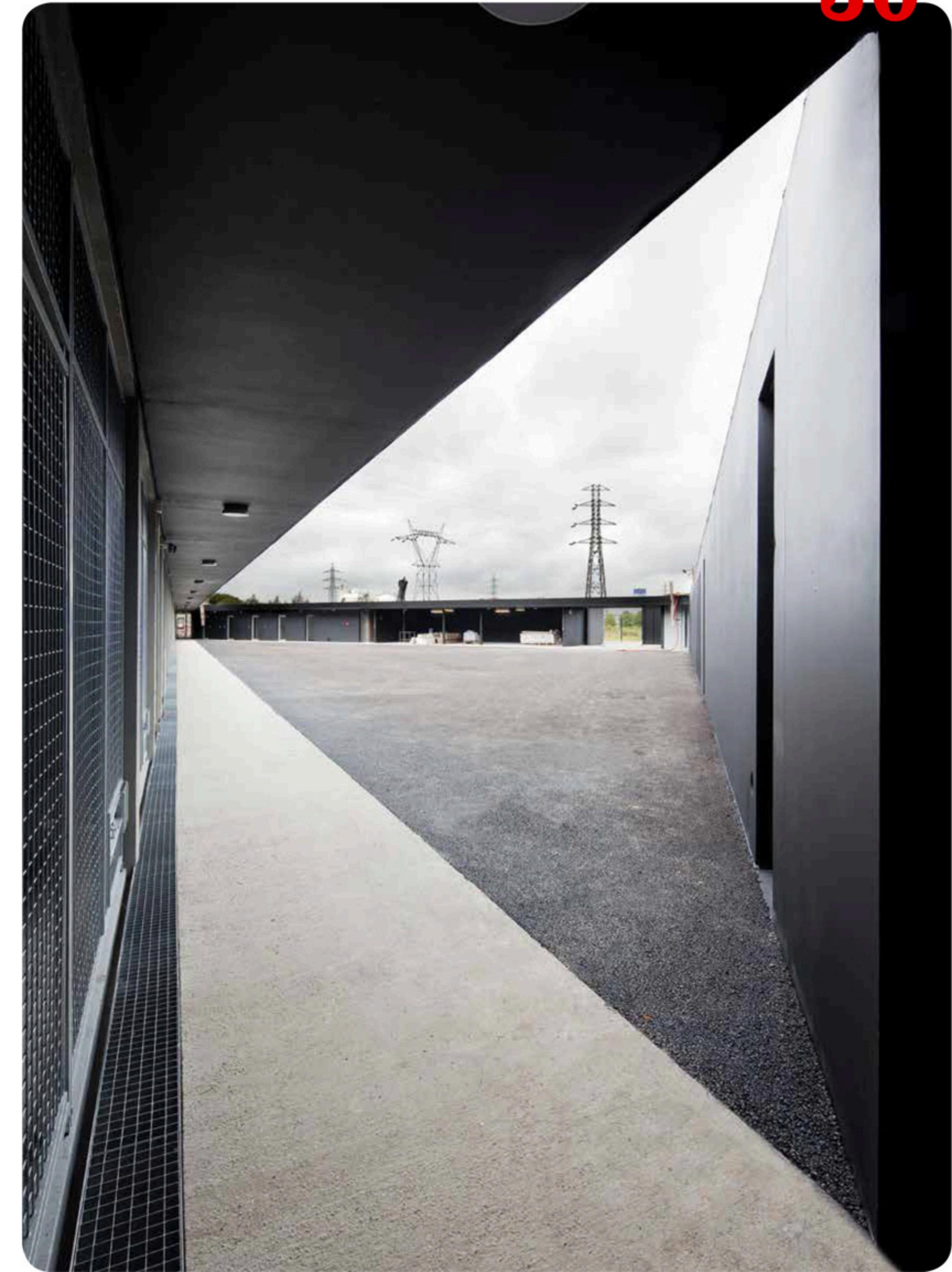
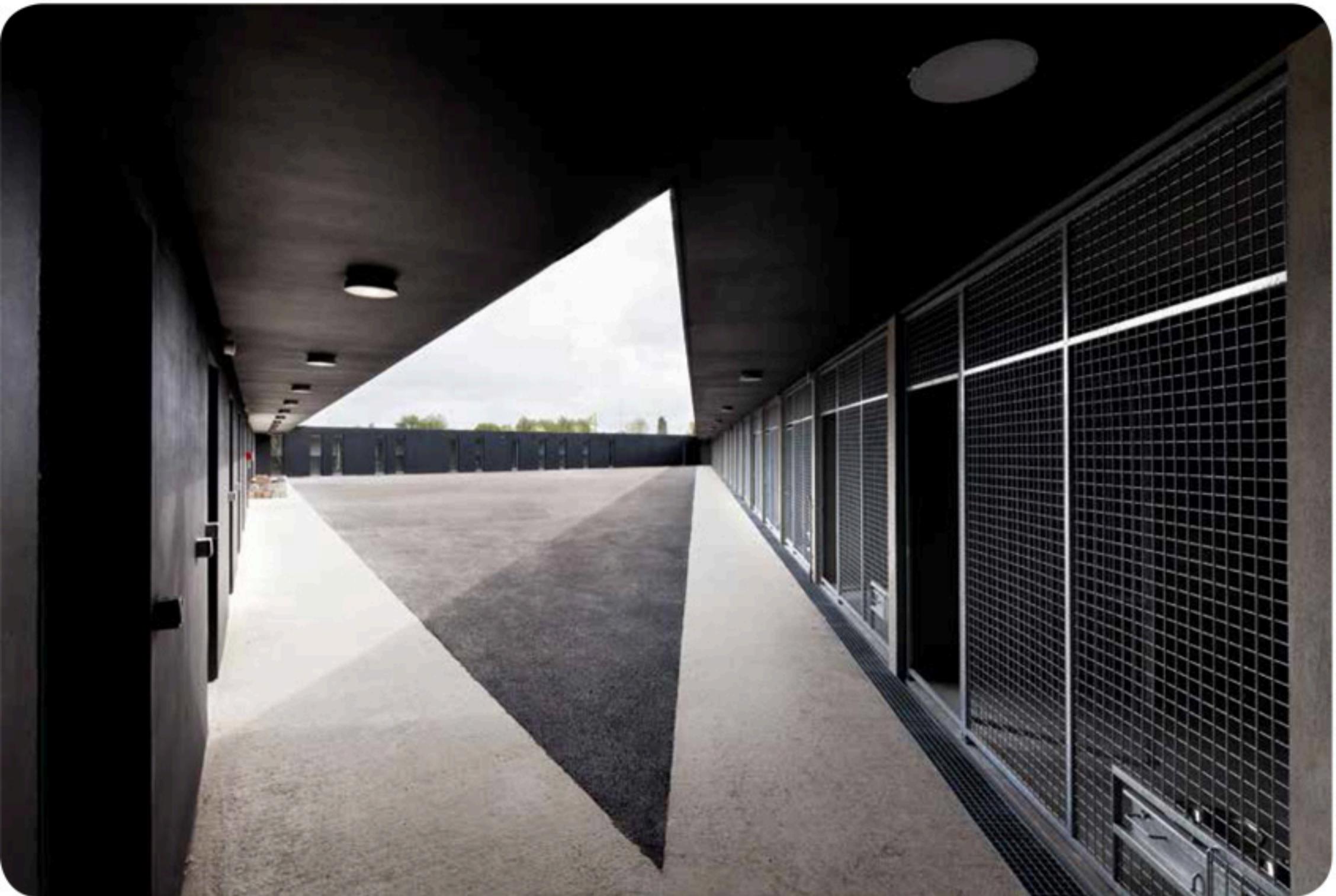
30

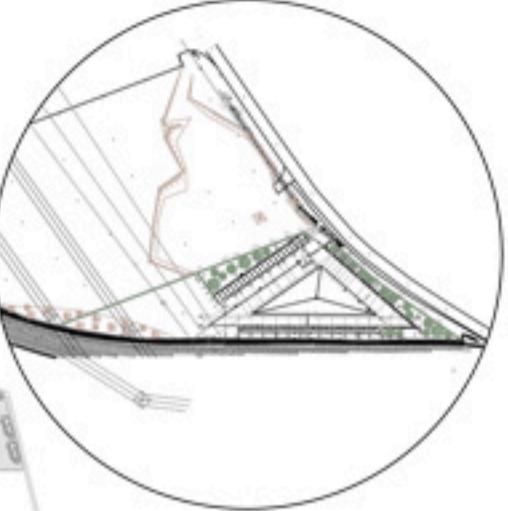


FASSIO-VIAUD & DEVAUX

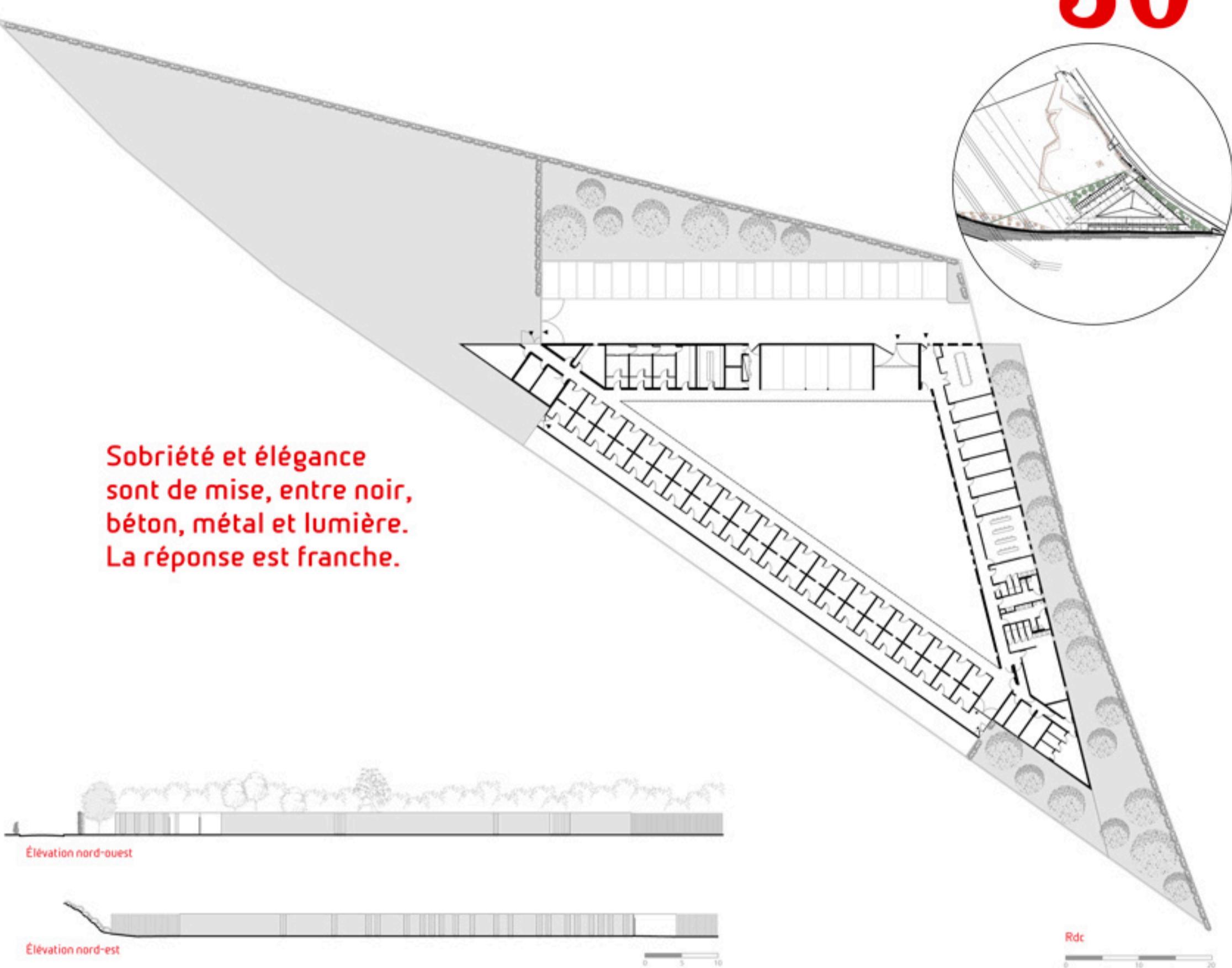
Construction de l'unité cynophile départementale
de Seine et Marne

à Moissy-Cramayel





**Sobriété et élégance
sont de mise, entre noir,
béton, métal et lumière.
La réponse est franche.**



« Nos amis les bêtes »

Moins sept degrés, un matin de février. Personne pour nous ouvrir, pas de café à proximité. Le froid a gelé la serrure du cadenas provisoire. Il faut se faufiler pour entrer. Nous sommes à Moissy-Cramayel, commune de Seine-et-Marne de 14 000 habitants. Je suis là pour la visite d'une brigade canine : un bâtiment construit essentiellement pour abriter des policiers et des chiens. Le projet se trouve le long de la rue Louis-de-Broglie, à l'intersection de deux voies du RER D, dont une en talus, face à une centrale à béton. De l'autre côté du pont, un camp de gens du voyage et un terrain de motocross. Au loin quelques locaux industriels. Le bâtiment est volontairement éloigné de la ville afin de ne pas représenter une source de nuisance pour les voisins : la journée, les chiens aboient; la nuit, ils partent en mission avec leur maître. Ce projet, en plan comme le terrain, a la forme d'un triangle. Trois éléments composent le programme : les bureaux du personnel, les vingt-deux boxes pour les chiens et le parking couvert et un lieu d'isolement pour les animaux malades. Au centre la cour, à l'extérieur, le stationnement; à l'extrémité et protégé,

le lieu d'entraînement des molosses. Un même toit, seules les façades changent suivant la fonction, s'interrompant à chaque extrémité. Le système constructif est simple (poteau, dalle). Quand il faut clore, le béton et le vitrage s'en chargent; quand il faut ventiler tout en protégeant, le grillage galvanisé des boxes joue ce rôle. Dans les bureaux orientés sur la rue, la lumière naturelle abonde à travers les vitrages pare-balles. Les luminaires sont choisis avec soin. Du béton noir à l'extérieur pour les façades, du béton brut en sous-face. Sobriété et élégance sont de mise, entre noir, béton, métal et lumière. La réponse est franche.

Bruno Rollet

Four-footed friends

It's minus seven degrees on a February morning. There's no one around to open the door, and no café nearby. The building system is simple (posts and slabs). When an enclosed space is required, concrete and glass do the job; when a ventilated but sheltered area is needed (ie for the kennels), galvanized mesh plays this role. In the offices overlooking the street, natural light floods in through bulletproof glass. Light fittings have been carefully chosen. Black concrete has been used for the exterior facades, and rough concrete for the ceilings. Understated elegance is the order of the day: a combination of black materials, concrete, metal and light. The building provides a very clear response to its brief. The project also hints at a possible different future for the building: converting and repurposing it would be a simple matter. It does not weigh itself down by applying useless, costly regulations. Isn't that what sustainable development is all about?

Bruno Rollet